

Scheda LXXVII

IL PESCE FICO

Vietri sul Mare	'a fēcarèllë [a fəka'rèllə]
Cetara	(termine sconosciuto)
Maiori	'a fēcarèllë [a fəka'rèllə] (plur. 'e ffēcarèllë [e ffəka'rèllə])
Minori	'a fēchéllë 'e màrë [a fə'kèllə e 'marə]
Amalfi	(termine sconosciuto)
Furore	'a fēchéllë [a fə'kèllə]
Praiano	'u pēscë fichë [u 'peʃʃə 'fikə] (plur. 'i pìscë fichë [i 'piʃʃə 'fikə])
Piano di Sorrento	'a fēchéllë [a fə'kèllə] (plur. 'e ffēchéllë [e ffə'kèllə])
Capri	'a fichë [a 'fikə] (plur. 'i ffichë [i f'fikə])

Descrizione:

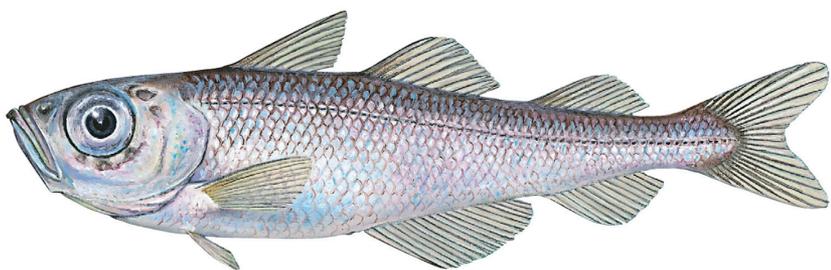
tipo di merlano o molo, pesce simile al merluzzo la cui forma ricorda quella del frutto del fico (Altamura 1968: 130; D'Ascoli 1993: 278).

Etimologia:

fichë ['fikə] / **fēchéllë** [fə'kèllə] / **fēcarèllë** [fə'ka'rèllə]: voci, di cui la prima primitiva, mentre la seconda e la terza alterate diminutivali di **fichë** ['fikə] (D'Ascoli 1993: 284) (dal latino scientifico *ficus*) tramite il suffisso *-èllë* nella prima forma diminutiva e mediante l'interfisso *-ar-* e il suffisso *èllë* nella seconda.

Fono-morfologia:

fichë ['fikə] / **fēchéllë** [fə'kèllə] / **fēcarèllë** [fə'ka'rèllə]: tutti e tre i tipi lessicali mostrano la vocale postonica finale ridotta all'indistinta /ə/; si rileva,



Il pesce fico

altresì, nei due esiti diminutivali, la centralizzazione delle vocali protoniche, che, in entrambi i casi, interessa la prima sillaba;

péscë fichë ['peʃʃə 'fikə]: adattamento fono-morfologico dell'italiano *pesce fico* al dialetto per effetto della centralizzazione delle vocali atone finali.